联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3356
31 March 1994

CHINESE

第三三五六次会议临时逐字记录

1994年3月31日星期四,下午5点15分
在纽约总部举行

主　席:	默里梅先生	(法国)
成员国:	阿根廷	里卡德斯先生
	巴西	萨登伯格先生
	中国	陈健先生
	捷克共和国	库凡达先生
	吉布提	奥拉海耶先生
	新西兰	基亭先生
	尼日利亚	甘巴里先生
	阿曼	萨米恩先生
	巴基斯坦	马卡先生
	俄罗斯联邦	西多罗夫先生
	卢旺达	比齐马纳先生
	西班牙	佩道耶先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戈默索尔先生
	美利坚合众国	沃克先生

94-85395 (c)

下午5点15分开会

通过议程

议程通过。

联合国保护部队(联保部队)

秘书长按照第900(1994)号决议提出的报告(S/1994/291和Corr.1和Add.1)

秘书长按照第871(1993)号决议提出的报告(S/1994/300)

秘书长按照第844(1993)、836(1993)和776(1992)号决议提出的报告(S/1994/333)

1994年3月30日联合国秘书长给安全理事会主席的信(S/1994/367)

主席(以法语发言):我谨通知安理会,我收到了波斯尼亚-黑塞哥维那和克罗地亚代表的信,他们在信中要求被邀请参加安理会对本议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,萨西尔贝先生(波斯尼亚-黑塞哥维那)和诺比洛先生(克罗地亚)在安理会议席就座。

主席(以法语发言):安全理事会现在开始审议议程上的项目。安全理事会是根据事先磋商中达成的谅解举行本次会议的。

安理会成员面前有秘书长按照第900(1994)号决议提出的报告(S/1994/291和Corr.1和Add.1);按照第871(1993)号决议提出的报告(S/1994/300)和按照第844(1993)、836(1993)和776(1992)号决议提出的报告(S/1994/333),以及1994年3月30日联合国秘书长给安全理事会主席的信(S/1994/367)。

安理会成员面前还有文件S/1994/359,内载安理会在事先磋商中拟定的一项决议草案的案文。

我要提请安理会注意下列其它文件:保加利亚常驻联合国代表给分别于1994年3月15日和23日给安全理事会主席的信(S/1994/302和S/1994/336);1994年3月16日克罗地亚常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信(S/1994/305)和更正1;1994年3月22日希腊常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信(S/1994/328);1994年3月22日秘书长给安全理事会主席的信(S/1994/330);1994年3月23日安全理事会主席给秘书长的信(S/1994/331);以及1994年3月25日南斯拉夫常驻联合国代表团临时代办给安理会主席的信(S/1994/350)。

我了解安理会准备就摆在其面前的决议草案进行表决。除非有人反对,否则我现在就将决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我先请那些愿在表决前发言的安理会成员发言。

比齐马纳先生(卢旺达)(以法语发言):我国代表团感谢秘书长根据第900(1994)号、第844(1993)号、第836(1993)号和第776(1992)号决议所作的报告,以及他关于解决前南斯拉夫的冲突和联合国保护部队(联保部队)的任务所提出的建议。

在这方面,我国代表团要向秘书长和他的前南斯拉夫特别代表明石康先生的努力致敬,并感谢对前南斯拉夫冲突的政治解决的进程正在提供支持的那些国家和组织。

我还要赞扬联保部队以及多边和非政府机构的人员,他们的行动对于改善该地区的可怕局势作出了贡献。

我国代表团欢迎第900(1994)号决议的通过,尤其高兴地看到今天取消对萨拉热窝的包围的进程正在有效地进行,以及由于国际社会的决心本来每天生活在猛烈炮轰恐怖之中的萨拉热窝居民现在不再感到是完全孤立和被剥夺了正常生活的权利了。我们热忱希望这一集体努力将扩大到波斯尼亚其他地方和整个前南斯拉夫,这一希望反映在我们对解决这个冲突的进程的坚定支持之中。因此,我们欢迎各种倡议在政治上所造成的声势和动力,这些倡议是为了达到谈判解决所作的努力的一部

分。

在这方面,我国代表团祝贺波斯尼亚—黑塞哥维那共和国政府和波斯尼亚克族方面签署停火协定。我们也欢迎波斯尼亚—黑塞哥维那共和国政府、克罗地亚共和国政府以及波斯尼亚克族方面签署的华盛顿框架协定。我们还欢迎在克罗地亚共和国和当地塞族当局在联合国保护地区进行讨论之后所取得的成果,它们导致了1994年3月29日停火协定的签署。

我们认为安全理事会必须采取新措施以巩固由于国际社会的坚定性所带来的所有成就。我们还认为关键的是帮助有关各方实施它们刚刚签署的协定。

如果要保持这一进程,这一新的政治和外交景象给予所必须面对的挑战以特殊的一面。这一进程的脆弱性已由波斯尼亚塞族敌对行动最近的升级,尤其是对马格拉伊市所表明。我们认为,对于马格拉伊居民安全的关心应该体现在安理会给予该市联合国保护地区的合法地位。我国代表团期待着秘书长关于该市事态发展的下一个报告,并认为安理会应毫不犹豫地宣布它为保护地区如果局势竟然恶化的话。

安理会即将通过的决议草案得到我国代表团的坚定支持,它欣赏这一事实,即:这个文本远远超过简单重申联保部队的任务,并且考虑到在前南斯拉夫全面冲突的最近事态发展的新的参数。尽管决议草案很正确地特别重视在克罗地亚和波斯尼亚—黑塞哥维那的联保部队行动,这一任务的延长同样适用于前南斯拉夫的马其顿共和国以及南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)。我们的决定除了重申联保部队的任务以外还着重于恢复萨拉热窝正常生活和实施其他倡议以促进在前南斯拉夫正在进行的和平进程的具体步骤。

这里涉及重大利害关系。如果联保部队要履行其任务就必须作出变革,使其得到充分资源。我国代表团完全支持根据秘书长关于增加其人员所提出的建议进行这种变革。

为了使和平事业必须具有有效性,得到我们支持的决议草案将近距离空中支援的可能性扩大到克罗地亚共和国境内,以保护执行联保部队任务的联保部队人员。

我国代表团认为，决议草案如果通过的话，将对发出双重信息，表明国际社会决心坚决支持和平进程以及各方必须不断继续努力为冲突找到公正和持久的解决办法，我们对此完全同意。

马克先生（巴基斯坦）（以英语发言）：我国代表团深为欣赏秘书长本月所作的三个重要报告，它们载于文件S/1994/291、S/1994/300和S/1994/333之中。这些报告都有重大意义，因为它们是有关波斯尼亚—黑塞哥维那共和国和克罗地亚共和国最近令人鼓舞的事态发展。

安全理事会迅速行动，采取行动审议决议草案，它除其他以外，将重申联合国保护部队（联保部队）的任务。

巴基斯坦政府十分重视对于波斯尼亚—黑塞哥维那共和国、克罗地亚共和国和前南斯拉夫的马其顿共和国的联保部队任务的重申。我们认为，这对于国际社会为了缩小在前南斯拉夫的冲突、防止敌对行动的扩大、提供人道主义救援，以及最重要的促进冲突所有方面的谈判解决所作的努力是至关重要的。部队的进一步授权对于使联保部队在肩负日益增加的职责时成为一支更强大有力的部队将是极为有益的。

巴基斯坦代表团十分欣赏秘书长和他的杰出特别代表明石康先生对解决前南斯拉夫危机所作的不倦努力。他们的努力导致萨拉热窝城内和周围局势的改善，那里实现停火正保持着，已在恢复正常。我国代表团尤其欣赏联保部队以及在前南斯拉夫其他联合国机构和非政府组织中的男男女女对于实施国际社会以公平和公正的方式解决危机的决定所作的具有献身精神和无私的服务。他们在险恶艰巨的环境中表现杰出。

巴基斯坦政府对于波斯尼亚—黑塞哥维那共和国政府、克罗地亚共和国政府和波斯尼亚克族方面所签署的华盛顿框架协定十分满意。我国政府真诚希望波斯尼亚塞族方面也加入这一协定，以使人们期待已久的公正和平将在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国内得到建立。

我们还要对克罗地亚共和国与塞尔维亚地方当局间就联合国保护地区于1994年3月29日在萨格勒布达成的停火协议表示欢迎。

我们还满意地注意到秘书长提出的方案，该方案意在为人道主义目的重新开放图兹拉机场和针对阻碍忠实执行秘书长方案的任何一方采取适当行动。

当然，另一项令人鼓舞的事态发展是秘书长任命了一位高级文官以便在萨拉热窝城内和周围恢复基本公共服务项目。在此方面，我国代表团还赞成设立一个临时协调机构以协助高级文官拟定在萨拉热窝城内和周围恢复基本公共服务的方案。

在这些令人鼓舞的事态发展在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国发生的同时，安全理事会和国际社会应继续保持警觉并且确保，不仅违反波斯尼亚—黑塞哥维那共和国主权和领土完整的过激行为得到制止，而且错误也得以纠正。通过使用武力和施行令人厌恶的“种族清洗”而对该政府进行的侵略绝不能重演。

我国代表团对波斯尼亚塞族人在波斯尼亚—黑塞哥维那领土上继续采取的军事行动表示严重关注。这是对安全理事会决议的公开蔑视行为。这一最新军事侵略行径所造成的局势在马格拉伊和巴尼亚卢卡等城镇尤为明显。最近对巴尼亚卢卡圣址的破坏和亵渎在波斯尼亚总统1994年3月30日致安理会主席的信中已作出详细描述(S/1994/364，附件)。

我国代表团认识到这些城镇由于遭受波斯尼亚塞族人的围困和武装入侵所出现的日益恶化的安全局面；为此，我们与安理会其它不结盟运动成员一道坚决赞成将马格拉伊确定为安全区。此举也得到秘书长的支持，他在其报告中指出：

“将安全区的概念扩大到该城可能有益处。”(S/1994/291，第22段)

我们深感遗憾的是，这一合理和迫切需要的要求并未赢得安理会全体成员的赞许。尽管感到失望，我国代表团仍将支持安理会面前的这份决议草案，以表示其与安理会的一致。我们希望，不仅应解除对马格拉伊的围困，而且该城将全面恢复正常。

正如我国代表团在先前场合曾指出的，波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的悲剧是当代历史上最为黑暗的篇章之一。国际社会在对波斯尼亚—黑塞哥维那遭受侵略方

面作出反应时表现出的令人震惊的缺乏同情的态度已导致巨大的人类痛苦。这个被围困国家的勇敢和意志坚定的人民有坚强的决心面对这一侵略并且拒绝接受任何强加于它的不公正制度。因此,国际社会必须采取一切适当措施扭转对该国侵略造成的后果,以表现出其实现波斯尼亚—黑塞哥维那危机得到公正和持久解决的决心。必须归还以使用武力和“种族清洗”获取的土地。必须恢复和尊重波斯尼亚—黑塞哥维那的主权、领土完整和政治独立。

科万达先生(捷克共和国)(以英语发言):我们今天审议与前南斯拉夫事项有关的第55项决议,我们正在一种与我们所习惯的气氛炯然不同的气氛中对其进行审议。现在回过头来看,似乎世界对2月5日萨拉热窝集市的屠杀的反应是这场战争的一个转折点。经济力量和人力的枯竭以及继续这场战斗的意志力的衰竭都消弱了交战各方的决心;较为冷静的头脑似乎已占据上风。北大西洋公约组织对此和平进程给予支持的决心成果辉煌。

这样,正在出现和平。萨拉热窝首先得到喘吸之机;看到联合国部队在足球赛中惨败时又是何等地令人满足。随后迎来了波斯尼亚人与波斯尼亚克罗地亚人就组建联邦以及此两个社区与克罗地亚共和国组成邦联的华盛顿协议。

然而,在过去这些使人鼓舞的几周里,困扰我们许多人的问题则与塞尔维亚人的态度有关。克罗地亚共和国与南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)之间的元月协议只是昙花一现还是将要发生事情的预示?现在看来,随着克罗地亚共和国与克拉伊那塞族人之间实现停火,在克罗地亚的确出现了重大进展。该协议乍看起来十分复杂,不得不认真对待。我们只能对各方的诚意及其明显的决心表示欢迎。在此应对美国和俄罗斯外交努力、欧洲联盟及日内瓦会议联席主席和特别代表明石康先生所发挥的卓越作用表示赞赏。

和平难于实现是由于联保部队面临一种新局面。我们不妨回顾,这是联合国迄今在任何地区所部署的规模最大的部队。即使这样,兵力仍嫌不足,就象秘书长一直提醒我们的那样。它因执行其名称之一部分的保护任务而人员不足。如今这支部队

将变得资源更加匮乏，因为各方均要求它协助实施它们在波斯尼亚—黑塞哥维那和克罗地亚正在达成的各种停火协议。

和平的变化事态快于授权部队，更不必说部署部队了。安全理事会正面临一个新的陷井：同一时期内要促成太多的和平。我们因过多的和平而哽塞。这种提法当然荒唐，但我国代表团不理解一些国家的立场，它们一直力争一项和平协议并自始至终表示它们愿意部署大批部队以对其表示支持。现在，当和平近在眼前时，它们却显得不大情愿。

很难想象倘若今天确立全面和平的话，这些国家会愿意派遣上千名部队。同样难以想象的是，这些国家会预料到一项全面和平协议会在一个地区突然一下子而不是逐渐地达成；而在这样一个地区既便是随意观察也会发现至少有七种明显对立的势力。

捷克共和国以其在联保部队中不足一千人正在对克罗地亚的和平作出其微薄贡献。我们最初的步兵营正转变为机械化步兵营，其中一个连随时准备调往波斯尼亚—黑塞哥维那。我们赞同决议中的呼吁，即各国应协助秘书长寻求所需资源以便加强联保部队。顺便也提一下，我们也希望各成员国履行其这方面的财政义务。

让我们向联保部队及其指挥官在艰难多变条件下所作的卓越工作表示致敬，对那些牺牲其性命的人表示敬意并祝愿那些受伤的人尽快康复。

我们的决议草案中有一段促请克罗地亚共和国和克拉依那地区的塞族当局恢复其所谓的联合委员会进程。该联合委员会将合乎逻辑地着手于停火协定没有做到底的事情。合乎逻辑的随后步骤之一是建立信任的措施，特别是注意通讯和基础设施。

在这方面，亚得里亚油管是特别重要的，这不仅对于克罗地亚经济是如此，对于该区域其他国家的经济也是如此。去年夏天，包括奥地利、波斯尼亚-黑塞哥维那，克罗地亚、捷克共和国、匈牙利、意大利、波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚在内的所谓中欧倡议集团的成员国在给安全理事会主席的一封信中提出了这一点，使我们感

到高兴的是，今天我们的决议草案重申了这条油管的重要性，使我们更为高兴的是，对于该油管的可能的重新开放来说，现在的时机更为适合。战争并没有波及该油管，如要使其在几天内开始输油，需要的只是政治意愿。

我国代表团格外关心地注视着关于宣布马格拉伊地区为安全区的辩论。安全理事会第900(1994)号决议预示了这一可能性。秘书长在其所作答复中断言，为把马格拉伊转变为安全区，至少将需要增加1 500名士兵。坦率地说，这使我们吃了一惊。在除了萨拉热窝之外的安全区中，有哪一个的保护部队可与为马格拉伊所希望得到的相比?肯定不是斯雷布雷尼察，其保护部队只有300人，肯定不是泽帕，在那里也许只有8个人。也可以把问题反过来问一下，如要向其他安全区提供1 500人的部队将给马格拉伊带来的保护，将需要增加多少部队?经验表明，宣布一个地区为安全区本身便为其安全作出贡献，无论从军事观点来看它是否真正安全。

然而，我国代表团终于意识到，某些代表团认为，无法在关于什么是安全的军事观点和关于宣布一个地区为安全区意味着什么的政治和心理观点之间进行区分。此外，所发生的情况是，这个城市不再受围困，与此相反，波斯尼亚政府的部队实际上已从马格拉伊采取反攻行动。

另一方面，有关班加卢卡的报道，其中大多是报刊上的报道，使我国代表团感到担忧。现在，这个和萨拉热窝一样，一度是种族群体、文化和宗教的一个真正交汇点的城市被牢牢掌握在塞族人手中已有一段时间了，“种族清洗显然正在那里继续，不见减退。主席先生，伊泽特贝戈维奇总统在昨天给你和给明石康先生的信中已再次提请我们注意这一点。我国代表团不能不感到遗憾的是，安理会没有把其用于讨论几乎是没有实际意义的马格拉伊问题的精力中的一些用来讨论班加卢卡的看来甚至更为糟糕的局势--如果这只是因为该局势是发生在国际注意力的焦点之外的话。

现在是一个很好的时机来再次指出，“种族清洗”及其所有野蛮的暴行并未停止。当战争努力在波斯尼亚-黑塞哥维那和克罗地亚土崩瓦解的时候，国际社会将面临着决定如何纠正其可怕后果的艰巨挑战。这个时候已经不远了。

甘巴里先生(尼日利亚)(以英语发言):我国代表团也想感谢秘书长3月11日、16日和24日的有益的报告,以及他的1994年3月30日关于前南斯拉夫局势的信,特别是其中有关联合国保护部队(联保部队)任务期限以及萨拉热窝和马格拉伊市内和周围地区局势的部分。我们还想感谢秘书长的特别代表明石康先生、联保部队指挥官和前南斯拉夫问题国际会议联合主席在非常困难的情况中和严重的资源限制下进行堪称楷模的工作,以执行安理会的任务及其所有众多的决议。

我国代表团高兴地参加关于通过我们面前的决议草案的协商一致意见。我们欢迎朝着和平方向的积极进展以及停止在前南斯拉夫领土上的各个战区发生的敌对行动。从某种意义上讲,我们可以说,2月5日在萨拉热窝发生的市场屠杀中的受害者实际上并没有白白死去。该事件激励了国际社会,特别是主要的实地参与者采取大胆步骤,以便寻求和平。因此产生的寻求和平的势头不但已在萨拉热窝导致停火,而且还在过去48小时中在克罗地亚共和国和联合国保护区内导致了停火。我国代表团欢迎这次最近的停火,我们促请各方充分履行其所作的全部承诺。

看到以下的景象是令人满意的:萨拉热窝人民正在争取收拾破碎的家园,再次开始其恢复正常生活的努力。在这方面,我们还满意地注意到,已任命高级的文职官员来协调恢复萨拉热窝市内和周围地区基本公用事业的工作。在这些重大和积极的事态发展中,搀杂着某些地区,特别是马格拉伊的小范围中的紧张局势和持续的敌对行动。我们在承认最近在马格拉伊出现的鼓舞人心的事态发展的同时,感到关注的是,局势仍然变化不定,需要采取进一步行动,来保证马格拉伊人民可以在一条非常悲惨的隧道的尽头开始看到一些亮光。我们促请联保部队巩固其在那里的初步驻扎。

我们认为,国际社会一定不能自满。在一个兄弟的联合国会员国,波斯尼亚-黑塞哥维那的人民可以在安全的边界内生活,终于不受可憎的“种族清洗”政策的威胁之前,真正的和平是无法建立,也是无法维持的。

秘书长、他的特别代表和联保部队的指挥官所请求于安理会的,是向他们提供必要的授权和资源,以便最大限度地利用和平动力,来巩固近几个星期来在若干方面

所取得的可观成果，并进而保证使这些成果成为真正不可逆转的。安理会在其面前的决议草案中所试图做到的是，尽其所能迅速地并在其拥有的资源范围内对秘书长的请求作出反应。不幸的是，看来我们没有充分做到这点，至少现在没有。我国代表团理解某些代表团的困难，这种困难造成不断增长的期望和实际成就之间的这一差距。然而，我们希望这个差距是暂时性的，当安理会在一个月后重新处理这个问题的时候，它将能够向秘书长及其外勤工作人员提供最起码的所需要的条件和资源，来执行安理会赋予的任务。这是我们应该给予他们的绝不能打折扣。

最后，我国代表团向所有为联保部队行动提供，并继续提供部队和人员的国家政府表示深深的感激。我们还呼吁其他国家的政府响应秘书长的提供更多部队和更多设备的请求。我们对前南斯拉夫共和国的政治领袖们说，和平的前景从来没有象现在这样好。他们一定不能让这个珍贵的，而又可能转眼即逝的机会从他们眼前溜掉。

奥尔埃耶先生(吉布提)(以英语发言)：主席先生，秘书长极好的、深刻的报告以及他同你的交流，对我国代表团在考虑在波斯尼亚-黑塞哥维那发生的纷繁的事件时帮助极大。我们感到它们使我们紧紧把握住了在许多条战线上同时发生的政治动向以及这些动向对联合国保护部队(联保部队)的影响。

我们肯定欢迎和平看来正在波斯尼亚和克罗地亚许多地区出现的方式。各方对国际社会决心尽快地结束这一可怕悲剧似乎总的说来都已接受。

波斯尼亚政府和波境克罗地亚人就导致联邦的停火达成协议后，我们看到了开始了一个日益扩大和增加势头的和平进程。在按照1994年3月4日波克协议所要求建立了一个过渡委员会之后，现在已为实现联邦铺平了道路--并体制化了，这一联邦在某个阶段将包括同克罗地亚共和国的邦联联系。

我国代表团也欢迎在萨拉热窝继续和平以及在那里平民受苦的缓解。看到以下情况也是令人高兴的，秘书长为该城采取了安抚措施，任命了一位受特别代表管辖的公用事业特别协调员，他可以协调国际和当地为恢复公用事业的努力。这些形成了

一个肯定的势头,这是一个难以逆转的该地区和平和解决的势头。

在扎格勒布签署的克罗地亚和波境塞尔维亚人在联合国保护区停火的协议表明了各方都感到应朝和平方向前进的压力。正如关于联保部队任期的决议草案所申明,仍应实现所有各方都接受的谈判解决,并应进一步使波境塞方参与实现全面谈判解决的进一步努力;这些事态有希望朝这一方向发展。

仍然存在一个严重障碍:波斯尼亚若干地区仍继续战斗和存在敌对行动--比哈奇、巴尼亚卢卡,以及尤其是马格拉伊,那里的苦难持续已久,甚为剧烈,未得纾解。我国代表团一贯要求将马格拉伊指定为“安全区”。秘书长在他的3月11日报告中谈到这点时指出,联保部队的存在虽然有限,但是以遏制甚至在热帕的大规模进攻--那里只有八名非武装军事观察员:它对各方都是一个足够的信息,表示我们关心平民安全,这可以防止重大进击,而我们感到在马格拉伊也是如此。决议草案在一定程度上表明了这种关切,并恳请波境塞族人立即停止一切对该城的军事行动。我们希望他们脑子清醒,会这样做。

各项协议和解决办法接连迅速达成,使联保部队的物力和人力紧张,这并不太令人感到意外--而这种情况由于该部队目前尚未达到授权数量而更形严重。然而我国代表团十分强烈希望安理会将对形势的要求迅速而充分作出反应,因为我们不能错过这一机会。在波斯尼亚和克罗地亚人员死亡不少,侵犯人权的状况是从上次大战以来在欧洲所未见的,而在“种族清洗”的掩盖下的种族敌对水平是惊人的。

继续进行战斗的余地天天在缩小,我们似乎有很好的条件完全结束这一阶段。我们必须显示我们决心实现全面停火并采取必要步骤防止再次发生敌对行动。因此,我国代表团支持如决议草案要求延长联保部队任期,以及它所阐明的其它措施,以保护联合国人员,增加克罗地亚一切地区包括联合国保护地区的舒适度,尊重已商定的停火,加强百姓在“安全”和“准安全”区的安全和保障,并向联保部队提供执行其任务所需的物力和人力。

主席(以法语发言):现在我把决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：阿根廷、巴西、中国、捷克共和国、吉布提、法国、新西兰、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、俄罗斯联邦、卢旺达、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

主席(以法语发言)：15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第908(1994)号决议。

现在我请想在表决后发言的安理会成员发言。

戈默索尔先生(联合王国)(以英语发言)：决议反映了在和平谈判和实地取得的真正进展。我们认为这是一种新的乐观气氛--虽然是谨慎的乐观--现在需要加以巩固。波斯尼亚政府、波境克罗地亚人一方和克罗地亚政府之间关于联邦的协议是走向波斯尼亚全面解决的重要步骤。正如决议所说，我们期待波境塞族一方现在参与实现最后解决的努力。

在波斯尼亚的联保部队谈判的停火协议之后，克罗地亚共和国和在联合国保护区的塞族地方当局本周又在扎格勒布缔结了另一项协议，许多具有献身精神的勇敢的人们为之作出贡献的这些积极事态发展现在应有后续行动，并由各方作出承诺予以配合。决议中所提及的在联合国保护区执行建立信任措施以及恢复联合委员会进程是现在可以和应该迅速采取的步骤，以便为塞族在克罗地亚共和国现有边界内自治的最终解决铺平道路。

我们谨向联合国、秘书长及其特别代表明石康先生、向联保部队所有人员以及人道主义和非政府组织人员致敬，他们为扩大这些进展作了努力。我们欢迎决议所规定的将联保部队再增加3 500人，决议将允许立即部署成员国已提供的新增人员。我们也欢迎决议授权为人道主义目的重开图兹拉机场而增派人员。我国政府同其它政府一道，已宣布为这两项任务派出人员和装备。但是，如果要在波斯尼亚中部和克罗地亚充分执行停火，就必须进一步增派联保部队。不能无限制地增加任务而不提供必要的资源，我们敦促各成员国对这一紧急需要作出反应。

我国政府本来准备参加授权秘书长在他今年3月11日和16日报告中要求增派的一切人员。在下个月内,安理会应对这些要求的余留部分采取行动。拖延不但会使美国、俄罗斯联邦以及其它国家促成最近停火协议所取得的成功陷于危险,也会使联保部队在实地取得的许多成就、并可能使其人员安全陷于危险。

波斯尼亚各地的平民百姓才刚刚开始享受这些新情况的好处。他们在重建城镇和生活中需要帮助。联合国在萨拉热窝和其他地方正在进行极其重要的工作以处理这些问题。我们热烈欢迎秘书长任命一位特别协调员为此目的在萨拉热窝处理这些努力。作为恢复萨拉热窝正常生活的国际努力的一部分,我国政府同美国政府一起,已向萨拉热窝派出一个联合文职人员特派团协助这一工作。我们全力支持建立一个自愿信托基金资助促进恢复萨拉热窝正常生活的项目,我们希望国际社会所有成员都将为这一工作慷慨解囊。

安理会今天的行动表明,国际社会准备回应谈判中及实地出现的新局势。和平进程现在必须前进。那是不容易的:还存在应予处理的困难和敏感的问题,包括涉及领土的问题。但是这些得来不易的成果现在不应抛弃,我们要求所有各方表现克制并以谈判持久和平来显示诚意和负责的态度。

沃克先生(美利坚合众国)(以英语发言):我国政府一贯支持并继续支持联合国保护部队(联保部队),该部队被要求在波斯尼亚、克罗地亚和前南斯拉夫的马其顿共和国执行重大使命。近几周来,波斯尼亚—黑塞哥维那出现了许多令人鼓舞的事态发展和把联保部队的资源用到极限的迅速扩大的挑战。为了迎接这些挑战,我们同意安理会成员的见解,即联保部队必须获得必要的资源。美国政府支持联保部队及其执行任务的出色方法,支持向其提供必要的资源,使其能够继续在新的环境中这样做。

我们在本决议中关心的是确保提供维持这一重要行动的财政资源。这一重要问题对我国政府和当然还对整个联合国都有影响。我知道我们并不是唯一试图解决如何支付维持和平行动费用问题的人。

决议说安理会将在一个月内审查联保部队人力需要问题。我可以向你保证,在这一个月里,我国政府将认真和紧迫地考虑这一问题。维持和平对国际社会来说太重要了,必须尽全力使这些活动的资金筹供正规化。

最后,我谨赞扬安理会授权向在克罗地亚共和国活动的联保部队提供紧密的空中支援。当然,北约执行任务需要得到北大西洋理事会的同意,我相信它不久就会同意。一旦作好部署,克罗地亚境内联保部队在执行联保部队重要使命时应能得到密切的空中支援提供的重要保护。

萨登·伯格先生(巴西)(以英语发言):在前南斯拉夫境内寻求持久和平常常看来是一项永不完结的任务。安全理事会有关该问题的决定、决议、主席声明和信件的数量和频率就是这方面的一些证据。

但是,在国际社会作出数年的不懈努力之后,这项艰巨和复杂的任务也许正处在一个新阶段的前夕。塞拉热窝的局势看来正在缓慢而稳步地改善;有关塞拉热窝的安排,波斯尼亚—黑塞哥维那政府同波斯尼亚克族和克罗地亚政府签署的一系列协定;以及后者最近同联合国保护地区的塞族地方当局签署的停火协议都是重要和具体的步骤,使人产生一线审慎然而是真正的希望。

我们知道仍有许多事要做,包括如今天决议所强调,要让波斯尼亚塞族一方更多地参与实现全面谈判解决的努力。例如,马格拉伊城的人道主义局势继续令人极为担忧。但是,毫无疑问,最近的事态发展总的说来是积极的。

美国和俄罗斯联邦政府有关进一步参与联合国同欧洲联盟一向并继续积极参加的外交领域的决定,有助于取得这些令人鼓舞的结果。

联合国保护部队(联保部队)在克罗地亚、波斯尼亚—黑塞哥维那和前南斯拉夫的马其顿共和国的存在始终是极端重要的,不仅把局势恶化的非常现实的风险降到最低,而且也协助建立更有利于谈判的环境。

联保部队的男女们在执行该部队广泛任务时,经常在非常困难的情况下表现出勇气和决心,从而为奠定和平基础发挥了基本作用,和平目标的实现最终取决于各方

本身。

在经过有点吃力的谈判之后,安全理事会刚才一致批准把联保部队的任期延长六个月。它还决定立即授权大量扩充该部队,并在一个月内对秘书长建议的额外所需的部队采取行动。我们欢迎这些决定。巴西政府相信,安理会必须继续参与在波斯尼亚—黑塞哥维那和克罗地亚实现和平的艰巨任务并且在这个意义上必须尽其所能向联保部队提供完成任务所需的手段,并要协助各方执行它们自由达成的和平协定。

陈健先生(中国):目前,联保部队所在地区的和平进程正处于关键时刻。在有关各方的努力下,波黑塞、穆两族和克、穆两族关于停火和撤离重武器协定均得到执行。不久前,克、穆两族又签署了联邦协定;仅两天前,克罗地亚政府与联保区内的塞族地方当局签署了停火协定,这一系列的发展是值得欢迎的。

安理会核准联保部队再次增兵、扩大任务,表明了国际社会希望联保部队的存在能为各方尽快地寻求全面政治解决创造有利的条件。在这方面,我们赞同秘书长关于延长联保部队任期的建议,对刚刚通过的决议投了赞成票。

中国代表团愿在此重申如下立场:

首先,冲突各方应切实执行已经达成的协定,尽早通过谈判解决分歧,实现和平。克罗地亚、波黑及该地区其它有关国家的主权和领土完整应得到充分尊重。

其次,通过对话与谈判和平解决冲突是我们的一贯主张。我们不赞成诉诸武力或以武力相威胁,也不赞成在联保部队的维和行动中援引《宪章》第七章,因此,我们对于决议中援引《宪章》第七章,是有保留的。同时,我们注意到,在决议中对此已作了一定限制。

第三,在克罗地亚使用近距离空中支援问题上,安理会应该谨慎地对待。正如秘书长前南问题特别代表一再申明的,空中支援仅限于联保部队在克罗地亚执行使命时保护其人员安全,出于自卫目的而使用,而不能出于惩罚目的而滥用,实施的过程当中必须严格防止伤害无辜的老百姓。

第四,前南地区冲突的解决,最终只能依靠该地区人民自己。联保部队只能起到辅助性的作用。国际社会的当务之急是竭尽全力,敦促有关各方通过谈判,寻找能为各方接受的妥善解决办法。萨拉热窝和其它地区以及马格拉伊的问题,只有在全面政治解决的框架内才能真正得到解决。

第五,我们注意到秘书长报告中提到联保部队在兵源和经费问题上所遇到的困难。这些问题需要设法解决。同时,我们认为,在部署联保部队时,应根据事情的轻重缓急来灵活处置,既要考虑到新任务的可行性,又要使联保部队有能力去完成。

里卡德斯先生(阿根廷)(以西班牙语发言):延长一项维持和平行动,在此情况下延长联合国保护部队(联保部队)的任务期限使得安全理事会有机会评估其运作和范围。

一个新的协定构架和实地紧张状况的减缓给努力寻找和平解决波斯尼亚-黑塞哥维那共和国局势的办法提供了新的动力。

我们祝贺克罗地亚政府3月29日在萨格勒布签署了停火协定,这也是朝着和平解决的方向迈出的一步。

在这方面,我国赞成秘书长提出的建议,即有必要增加联保部队的人员,使它能够履行不断变化的形势所要求的职责。

应该将安全理事会今天所做的将联保部队的兵力增加3 500人的决定看成是一项临时性措施,这是在目前维持和平行动的人力和物力资源有限的情况下做出的决定。

所有这些情况强调有必要加快谈判达成一项为所有各方接受的解决办法。

关于支持《联合国宪章》中规定的集体安全体系,阿根廷向联保部队提供了若干营的兵力,现在已部署在克罗地亚共和国境内。

此外,应秘书长的要求,我们最近宣布提供由150人组成的分队,将它部署在波斯尼亚-黑塞哥维那共和国,并提供一队气象人员,协助重新开放机场。

我们确信必须保证联保部队人员的安全。因此,我们认为安全理事会今天应该

核准提供空中支援,保护克罗地亚共和国境内的联保部队人员。

我们还要借此机会重申我们向驻留着维持和平部队的国家的政府发出的呼吁,即有必要开展深入到各阶层人民的宣传运动,宣传维持和平部队的职能和任务,从而避免有损维持和平部队在公众心目中的形象的任何敌意。

西多罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):我们刚才核准的决议是在解决前南斯拉夫问题的进程到达了一个极为关键阶段的时候通过的。最近,我们目睹了一些令人鼓舞的事件。我们缓解了萨拉热窝周围的局势,联合国保护部队(联保部队)驻斯雷布雷尼察分队的调防也已成功结束。此外,还签署了华盛顿协定,我们对此表示欢迎,它是为解决波斯尼亚这个棘手问题所做国际努力的一个重要环节。3月29日,在俄国、美国和前南斯拉夫问题国际会议代表的调解下,克罗地亚共和国和联合国保护区的塞尔维亚当局缔结了一项重要的停火协定。

总之,这些事件是朝着政治解决迈出的步伐,它不仅需要得到维持,而且还应得到加强。联保部队在执行这些任务过程中必须发挥重要作用。正如决议所指出的那样,联保部队以强大而明显的兵力留驻这个冲突地区对于巩固已取得的进展来说十分重要。

在这方面,我们感到高兴的是,安全理事会一致决定延长联合国部队的任务期限,并增加人员,以加强部队的力量。俄国赞成使联合国这项行动继续下去,但同时我们认为,应该将它导向当初建立这项行动时的基本目标,应特别注意秘书长今年3月16日的报告第50段中所述的优先任务,并考虑到需要对联合国现有资源有限这一情况采取合理的态度。

我们确信,尽管联保部队取得的成果在目前是有限的,但它空前证明联合国及其会员国为寻求政治解决所做巨大努力的正确性。同时,我们要强调,这一进展在很大程度上取决于各方的政治愿望,联合国部队只能协助建立和平,没有有关各方的积极参与,是不可能实现和平的。因此,我们认为尤其重要的是,这项决议应包括一项呼吁,要求各方抓住联保部队得以继续所提供的机会,使和平进程成功。

随着冲突地区局势的发展,联合国面临着新的任务。我们坚定认为,目前应严格按照联保部队的现有授权并在其范围内执行所有这些任务。然而,如果认为有必要修改或扩大这一授权,那就需要安全理事会另外作出决定。

俄罗斯联邦特别重视与部署在前南斯拉夫各国境内的联合国人员的安全有关的问题。我们坚决谴责对联保部队和国际人道主义组织人员的任何攻击或挑衅,要求在各地停止这种行为。

因此,向克罗地亚领土实行了近距离空中支援,以保护联保部队人员履行其职责。同时,我要强调俄罗斯联邦支持寻求联合国与北大西洋公约组织间最充分合作的方式和方法,因为我们认为部署空军来支援联合国人员一事,应按有关决议所表明的那样进行:

"经安全理事会授权并与秘书长和联保部队密切协调"。(S/1994/359,第8段)

现在重要的是,联合国各会员国迅速对安理会关于增强联保部队的呼吁作出反应。在这方面,我要指出,俄罗斯已决定再向联保部队派遣300名军人,其中100名已抵达萨拉热窝,去增援已部署在那里的俄罗斯部队。

就今天批准的为人道主义目的重开图兹拉机场的计划而言,俄罗斯准备派遣文职观察中,帮助确保机场运转并为其维持提供部分必要的技术和人员。

俄罗斯联邦认为,有关各国的联合努力将可适当加强联保部队的潜力,这将在逐步实现前南斯拉夫的全面和平解决方案方面发挥积极作用。

基廷先生(新西兰)(以英语发言):延长联保部队的任务期限,使我们有机会评估这一十分重要的行动自我们上次在6个月前延长其任务期限以来所取得的进展,并说明我们希望联保部队在下一任务期限所执行的任务。

安理会同意应把任务期限再延长6个月。我国代表团支持这项决议,但绝非没有一些保留。其中一个保留就是有关马格拉伊的情况。我们本想看到该城被指定为安全区。

6个月前,克罗地亚共和国和波斯尼亚--黑塞哥维那共和国的局势似乎处于极为

令人不安的僵持之中。两国为制定各方都可接受的政治安排所作的努力,似乎没有出路。政治进程的停滞及当地持续的暴力与战争,似乎是唯一的未来状况。

今天,景象大为乐观。联合国和国际社会不畏不利环境而坚持努力实现这些共和国的和平的意愿,已开始产生成果。波斯尼亚的冲突已大幅度和十分明显地减少。在很多地区,尤其在萨拉热窝,市民们又一次能够开始恢复长久以来中断的日常生活的例行活动。波斯尼亚政府已同波斯尼亚克族达成协定,就此成立的联邦已同克罗地亚达成一种邦联的安排。而在克罗地亚,该国政府和克拉依那的塞族人已就一项具有详细执行规定的停火达成一致。我们非常欢迎这种事态发展。我们现在期待波斯尼亚塞族在波斯尼亚政治和领土安排上取得类似进展,并立即停止“种族清洗”和对平民与宗教目标的破坏。

值得一提的是,这种进展产生于联合国关于行使安全理事会第836(1993)号决议所赋予的使用空中力量保卫联保部队任务的权力的决定。我国代表团认为,如果要纠正局势中根本不平等的情况,适当和适度使用武力的意愿是很重要的。在这方面,我国代表团支持该决议中所载的把近距离空中支援扩大到克罗地亚联保部队的决定。

我国代表团还感谢美国和俄罗斯联邦政府,以及欧洲联盟为在此基础上建立和平构架所作的十分宝贵的努力。这些事态发展势必对联保部队的作用产生了影响。秘书长向我们提供了他对如果要使联保部队能够执行这些新协议设想的所有任务则需要满足的条件的估计。新西兰支持为此目的加强联保部队,我们因此准备支持批准增援联保部队。

联合国已达到这种地步:即联保部队必须能够以明显的军事存在作出积极反应,以监督这些协议的政治和军事规定。我们绝不能由于无能为力或不愿对这些额外资源作出承诺,而失去所取得成果的利益。

正是由于这一原因,我国代表团对昨天获悉尚未能就联保部队所需全面增援作出决定而感关注。该问题已明明白白地摆在我们面前数星期了。国际社会和安理会

成员早些时候的决定中已暗示在延长联保部队任务期限时将需要大幅度增加联保部队的资源。不能对这种挑战作出反应,就是向波斯尼亚和克罗地亚的那些保证取得和平进展的人表示和平的代价可能太高。它对前南斯拉夫那些仍要以战争实现其目标者的含义,使我国代表团更为不安。我们自然希望安理会将能够很快就所需的、但仍未给予的授权采取行动。

仍然存在的不稳定情况使联保部队本身处于十分困难的地位。我们需要每隔一段时间就对象联保部队这样的行动进行审查,但我们在这样做的时候,应争取把对行动的不稳定程度降到最低点。联保部队应能够在合理地期望安理会将不会建立这一行动仅为在很短时间内予以破坏的情况下运作。不稳定性无助于对维持和平行动的负责与谨慎的管理。联保部队值得我们予以更好的对待,而我们也应对自己更负责。

主席(以法语发言):我现在以法国代表的身份发言。

几星期来,我们看到愈来愈多的在前南斯拉夫实现和平解决的希望迹象。由于似乎产生了令人鼓舞势头的国际社会的决心,对萨拉热窝的围困已解除。这一事件或许证明是一个转折点。

塞族已明白其武力和既成事实的政策是死路一条。各个重要角色、特别是美国,决定参与寻求政治解决。俄罗斯联邦经劝说在萨拉热窝实地发挥决定性作用,并更积极地促进外交进程。虽然整个国际社会的这种联合压力受到了欢迎,但不幸的是,欧洲联盟长达数月来在寻求解决方面十分孤立无援。

必须采取一致的作法,这已为最近的成就所证实:萨拉热窝开始回复到正常生活;图兹拉机场重新开放;华盛顿协定的签署以及最终在联合国保护地区克罗地亚人和塞尔维亚人之间签署了停火协定。现在比以往任何时候都更需要安理会采取坚决行动以有助于这一进展。

因此,我们欢迎第908(1994)号决议的通过,它支持秘书长所提建议的原则并使秘书处可能满足其目前的需要,他将需要定为3 500人。我们尤为高兴的是今天上午

对文本进行的最新的修改，它毫不含糊地加强了安理会的承诺，后来核可秘书长对波斯尼亚以及克罗地亚所提出的全部增援。现在清楚的是，在4月底，根据秘书长的意愿，授权的联保部队人员将增加10 050人。

我们的行动现在必须朝两个方面进行。我们必须巩固在实地取得的成果，由联保部队在需要的任何地方支持各方建立和平的意愿。在这方面，我国政府要提出警告：正如谈判取得的脱离接触决不能用于军事上的进展一样，联保部队决不能用于保护领土上的所得。

在外交上，我们很快必须恢复对于迄今数月以来成为谈判主要焦点的讨论：在机制性安排之后，是领土问题。在这方面，在我们看来欧洲联盟的计划仍然是可能达成协议的唯一基础。

最后，我要忆及我国政府为寻求前南斯拉夫的解决的坚定承诺，不论是通过我们参加联保部队或通过我们企图在关于前南斯拉夫的国际会议的框架内所发挥的作用。

现在我恢复安理会主席的职责。

没有更多的人发言了。安全理事会就此结束了本阶段对其议程上的项目的审议。安全理事会将继续处理此案。

下午6时30分散会